

Bedienungsanleitung DE

Instruction manual EN

Mode d'emploi FR



**powerjet**

**powerjet 2**

powerjet

Art.Nr.: 6.005.000

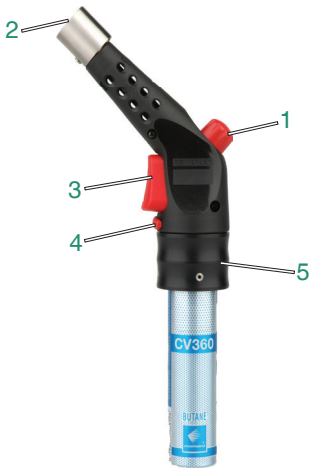


- 1 - Gasregler
- 2 - Flammenöffnung
- 3 - Brennerrohr
- 4 - Starttaste
- 5 - Arretierung für Dauerbetrieb
- 6 - Gewindeadapter für Kartusche CG1750 + Gaskart. mit 7/16" x 28 UNEF Gewinde
- 7 - Dichtung
- 8 - Kartusche CG1750  
(nicht im Lieferumfang enthalten)

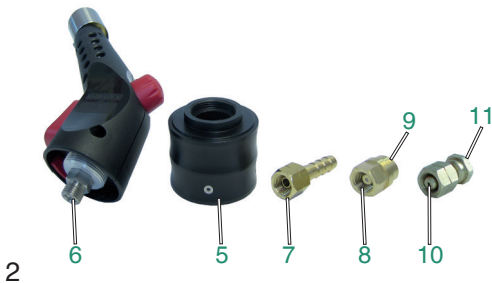


powerjet 2

Art.Nr.: 6.006.000



- 1 - Gasregler
- 2 - Flammenöffnung
- 3 - Starttaste
- 4 - Arretierung für Dauerbetrieb
- 5 - Griff (mit Arretierung für Gaskartusche CV360 von Campinggaz und Express 444 von Guilbert Express)
- 6 - Gewindeanschluss G 1/4" L
- 7 - Schlauchtülle mit Überwurfmutter
- 8 - Adapter CV360
- 9 - Dichtung CV360
- 10 - Adapter Express 444 (optional)
- 11 - Dichtung Express 444
- 12 - Gaskartusche Express 444  
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 13 - Gaskartusche Campinggaz CV360  
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 14 - Edelstahlhalter



## Inhaltsverzeichnis powerjet

<b>Verwendung</b> .....	4
<b>Warnhinweise</b> .....	4
<b>Lieferumfang</b> .....	5
<b>1. Inbetriebnahme</b> .....	5
1.1 Anschluß einer Gaskartusche.....	6
<b>2. Bedienung</b> .....	6
<b>3. Außerbetriebnahme</b> .....	6
<b>4. Ersetzen einer Gaskartusche</b> .....	6
<b>5. Regelmäßige Überprüfung</b> .....	7
<b>6. Reinigung / Montage und Demontage des Brennerrohres</b> .....	7
<b>7. Garantie</b> .....	7
<b>8. Technische Daten</b> .....	7

## Inhaltsverzeichnis powerjet 2

<b>Verwendung</b> .....	4
<b>Warnhinweise</b> .....	4
<b>Lieferumfang</b> .....	8
<b>1. Inbetriebnahme</b> .....	8
1.1 Düsenwechsel.....	8
1.2 Anschluss Gaskartusche CV360.....	8
1.3 Anschluss Gaskartusche Express 444.....	9
1.4 Anschluss Hausgasversorgung.....	9
<b>2. Bedienung</b> .....	10
<b>3. Außerbetriebnahme</b> .....	10
<b>4. Ersetzen der Gaskartusche CV360 von Campingaz</b> .....	10
<b>5. Ersetzen der Gaskartusche Express 444 von Guilbert Express</b> .....	10
<b>6. Regelmäßige Überprüfung</b> .....	11
<b>7. Garantie</b> .....	11
<b>8. Technische Daten</b> .....	11

Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit dem Produkt vor dem Einsatz vertraut zu machen.

Zur späteren Einsichtnahme Gebrauchsanleitung bitte gut aufbewahren.

### **Verwendung: Mobiler Laborgasbrenner zum Erhitzen, Abflammen und Ausglühen.**



**Jeder Anwender, der mit der Benutzung dieses Gerätes beauftragt ist, muss diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben oder so von Sachkundigen eingewiesen worden sein, dass dieses Gerät gefahrlos verwendet werden kann.**

#### **Warnhinweise:**

- Beim Auspacken des Gerätes bitte auf evtl. Transportschäden achten und bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen.
- Nach Ende der Benutzung oder bei längeren Pausen ohne Aufsicht ist der Gasregler (1) des Gerätes zuverlässig zu verschließen. (Gasregler (1) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen).
- Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gerät ab.
- [powerjet 2] Alle Gasanschlüsse sind fest anzuziehen (Linksgewinde). Gasdichtheit mit Prüfmittel sicherstellen. Den Gasanschluss (6) NICHT mit Teflonband o.Ä. abdichten.
- Die Vorschriften TRF (Technische Regeln Flüssiggas) müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls Gasgeruch, bzw. eine Undichtigkeit besteht.
- Bei Gasgeruch: Gaszufuhr am Gerät sofort abstellen. Löschen Sie ggf. alle offenen Flammen. Alle Gasverbindungen auf Dichtheit überprüfen. Ist weiterhin Gasgeruch vorhanden, müssen entsprechende Stellen benachrichtigt werden (Hausmeister, Gasversorger, Feuerwehr).

**DURCH AUSSTRÖMENDES GAS KANN EIN BRAND ODER EINE EXPLOSION VERURSACHT WERDEN. DADURCH KANN ES ZU ERNSTHAFTEN PERSONENSCHÄDEN, TÖTLICHEN UNFÄLLEN UND SACHSCHÄDEN KOMMEN.**

- Vom Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß von ungeschultem Personal bedient oder eingesetzt wird.
- Versuchen Sie NIE Gasanschlüsse zu lösen, während die Gaszufuhr aufgedreht und das Gerät in Betrieb ist.
- Ein unsachgemäßer Gasanschluss kann Gefahren verursachen. Halten Sie die Installationsanleitung unbedingt ein.
- Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser.
- Rauchen Sie nicht, wenn sie nach Undichtigkeiten suchen.
- Beachten Sie bitte das Gas schwerer als Luft ist. Es kann sich hierdurch sehr schnell in Abflüssen und Kellerräumen ansammeln.
- Bei Verwendung den Brenner unbedingt vom Körper abgewandt halten und nicht auf Personen oder leicht brennbare Gegenstände und Flüssigkeiten richten.
- Gerät nicht neben leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Materialien oder in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.

- Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden.
- Nur an gut gelüfteten Stellen arbeiten.
- Beim Arbeiten mit diesem Gerät immer eine Schutzbrille tragen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Dichtung [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11) richtig platziert ist und sich in einem guten Zustand befindet, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne- oder mit beschädigter Dichtung [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11).
- Benutzen Sie darüber hinaus niemals ein Gerät mit Gasleckage.
- Wechseln Sie die Gaskartusche nur in Bereichen, die frei von Zündquellen, offenen Flammen, elektrischen Kabeln und fern von anderen Personen sind.
- Vor Reinigung, Wartung oder Transport des Gerätes Flammenöffnung (2) und das Brennerrohr [powerjet] (3) abkühlen lassen und Gerät außer Betrieb nehmen.
- Auch einige Zeit nach Benutzung ist die Flammenöffnung (2) und das Brennerrohr [powerjet] (3) noch heiß. Verbrennungsgefahr!
- Nichts in die Flammenöffnung fallen lassen.
- Hinweise auf den Kartuschen beachten. Kartuschen sind nicht wiederbefüllbar.
- Lagern Sie keine Reserve- oder nicht angeschlossene Gaskartuschen / Gasflaschen in der Nähe dieses Gerätes.
- Auch in einer scheinbar leeren Gaskartusche / Gasflasche kann noch Gas enthalten sein. Die Gaskartuschen / Gasflaschen sind entsprechend zu transportieren und zu lagern.
- Nur völlig entleerte Kartuschen wegwerfen.
- Auf Umweltschutz achten: Leere Kartuschen an einem sicheren Ort entsorgen.
- [powerjet 2] Nur DVGW-Sicherheitsgasschläuche mit Gewinde- oder mit Schlauchanschluss verwenden. Regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Je nach Schlauchtyp sind Schlauchschellen zu verwenden. Den DVGW-Sicherheitsschlauch spätestens nach 10 Jahren austauschen.

- ◆ Warnhinweise für **powerjet** und **powerjet 2**
- ◆ Warnhinweise zusätzlich für **powerjet 2**

**Lieferumfang:** **powerjet** **Art.Nr.: 6.005.000**  
für Gaskartuschen CG1750 von Campingaz  
oder Gaskartuschen mit 7/16“ x 28 UNEF Gewinde  
Bedienungsanleitung  
2 Jahre Garantie



### 1. Inbetriebnahme

Der powerjet kann ausschließlich mit Propan / Butan Gaskartuschen mit 7/16“ x 28 UNEF Gewinde (z.B. CG 1750 von Campingaz) betrieben werden.

## 1.1 Anschluß einer Gaskartusche

Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler (1) zugedreht ist. Schließen Sie den powerjet über den Gewindeadapter (6) an die Gaskartusche (8) an. Halten Sie hierbei die Kartusche (8) möglichst aufrecht und schrauben Sie die Kartusche vorsichtig auf den Gewindeadapter (6) des powerjet. Beachten Sie, dass das Gewinde nicht schräg aufsitzt.



**Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des powerjet bzw. das Kartuschenventil.**



**Achten Sie darauf, dass die Verbindungen gasdicht sind.**

Die Umgebungstemperatur für den Einsatz von Kartuschen ist +10°C bis +35°C. Die Kartuschen vor Erwärmung über +35° C schützen.

## 2. Bedienung

Die Flammenöffnung (2) und das Brennerrohr (3) des powerjet werden während der Benutzung sehr heiß.



**Vorsicht bei der Berührung dieser heißen Teile während und nach der Benutzung. Verbrennungsgefahr!**



**Bei Verwendung den Brenner unbedingt vom Körper abgewandt halten und nicht auf Personen oder leicht brennbare Gegenstände und Flüssigkeiten richten.**

Gezündet wird die Flamme durch **l a n g s a m e s** Durchdrücken der Starttaste (4). Während des Abflammvorganges ist die Taste gedrückt zu halten. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden.

Durch Drehen des Gasreglers (1) kann die Größe der Flamme den speziellen Bedürfnissen angepaßt werden.

Die Flamme erlischt durch Loslassen der Starttaste (4).

Die Starttaste (4) ist mit einer Arretierung zum Festsetzen versehen (5). Wenn die Starttaste (4) gedrückt ist können Sie diese durch seitliche Verschiebung des Arretierhebels (5) festsetzen. Um die Arretierung zu lösen, drücken Sie die Starttaste (4) erneut durch.

## 3. Außerbetriebnahme

Nach Ende der Benutzung oder bei längeren Pausen ohne Aufsicht ist der Gasregler (1) des powerjet zuverlässig zu verschließen. (Gasregler (1) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen). Schrauben Sie die Gaskartusche vom powerjet ab.

## 4. Ersetzen einer Gaskartusche

Schließen Sie den Gasregler vollständig (1). Vergewissern Sie sich das die Flamme vollständig erloschen ist, der powerjet abgekühlt ist und sich keine andere Zündquelle in der Nähe befindet.

Schrauben Sie die leere Gaskartusche vom powerjet ab. Danach nochmalig die Starttaste (4) drücken, um sicherzustellen dass sich kein Restgas in der Druckregleinheit des powerjet befindet.



**Achtung: Hierbei kann kurzzeitig eine Flamme gezündet werden!**

Ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Dichtung (7).

(Dichtung für powerjet, **Art.Nr.: 6.005.010**)

Schließen Sie die neue Kartusche über den Gewindeadapter (6) an. Halten Sie hierbei die Kartusche (8) möglichst aufrecht und schrauben Sie die Kartusche vorsichtig auf den Gewindeadapter (6) des powerjet. Beachten Sie, dass das Gewinde nicht schräg aufsitzt.



**Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Kartuschenventil.**

## 5. Regelmäßige Überprüfung

Vergewissern Sie sich stets, dass die Dichtung des powerjet (7) richtig platziert ist und sich in einem guten Zustand befindet. Überprüfen Sie dieses jedes mal wenn Sie den powerjet in Gebrauch nehmen.

Ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Dichtung (7).

(Dichtung für powerjet, **Art.Nr.: 6.005.010**)

## 6. Reinigung / Montage und Demontage des Brennerrohres

Vor der Demontage und Reinigung des Brennerrohres (3) den Gasregler vollständig schließen. Die Gaskartusche vom powerjet abschrauben. Flammenöffnung (2) sowie Brennerrohr (3) abkühlen lassen.

Das Brennerrohr (3) mit handelsüblichem Desinfektionsmittel (z.B. Descosept), reinigen.

Demontage des Brennerrohres (3): Der powerjet hat einen Bajonettverschluss. Das Brennerrohr (3) um 90 Grad aus der Arretierung drehen. Danach kann das Brennerrohr (3) aus dem powerjet herausgezogen werden.

Zur Montage das Brennerrohr (3) wieder in den Powerjet einstecken und um 90 Grad drehen bis es arretiert.

## 7. Garantie

Die Garantie gilt für 2 Jahre. Ausgenommen sind Defekte durch unsachgemäße Bedienung, Veränderungen oder Eingriffe am Gerät und durch Verschmutzung.

## 8. Technische Daten

Typ	<b>powerjet</b>	
<b>Gaskartuschen-anschluss</b>	Gasart:	Flüssiggas (Propan / Butan) Gaskartuschen mit 7/16" x 28 UNEF Gewinde z.B. Campingaz CG1750
	Anschlußwert:	0,12 kg / h Flüssiggas
<b>Temperaturen</b>	Flammentemperatur:	1350 °C bei Flüssiggas
	Nennwärmebelastung:	1,54 kW Flüssiggas
<b>Mechanisch</b>	Abmessungen:	B = 150 mm H = 180 mm
	Gewicht:	300 g

## Lieferumfang:

### powerjet 2

Art.Nr.: 6.006.000

Schlauchtülle mit Überwurfmutter (R1)

Edelstahlhalter (R2)

Düse für Erdgas (08) (R3)

Düse für Propan/Butangas (06) (im Gerät installiert)

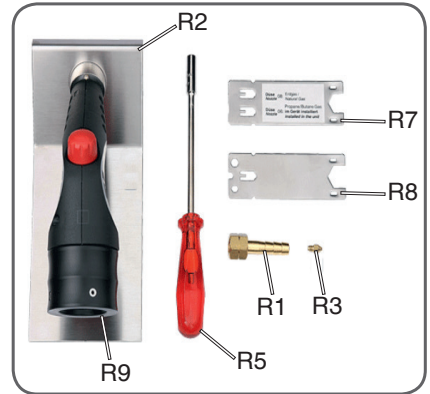
Düsen-Steckschlüssel (R5)

Schraubenschlüssel 14 / 17 mm (R7 / R8)

Adapter CV360 (R9)

Bedienungsanleitung

2 Jahre Garantie



Adapter Express 444 optional: Art.Nr.: 6.006.080

## 1. Inbetriebnahme

Werkseitig ist eine Düse für Propan/Butangas (06) und der Adapter CV360 (8) vormontiert (Passend für Gaskartusche Campingaz CV360). Die Düse und der Gasanschluss des Gerätes sind ggf. der verwendeten Gasart anzupassen.



**Bei allen Gasanschlüssen ist darauf zu achten, dass die Verbindungen gasdicht und fest anzuziehen sind (Linksgewinde). Es müssen immer zwei Schlüssel verwendet werden. (SW14 und SW17, Lieferumfang).**



**Das Gewinde des Gasanschlusses (6) NICHT mit Teflonband o.Ä. abdichten. Die Vorschriften TRF (Technische Regeln Flüssiggas) müssen beachtet werden.**

### 1.1 Düsenwechsel

Den mitgelieferten Steckschlüssel (R5) bis zum Anschlag in die Flammenöffnung (2) einführen und das Gerät mit der Öffnung nach unten drehen (damit die Düse nicht ins Gerät fallen kann). Die montierte Düse mit dem Steckschlüssel (R5) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen. Anschließend die gewünschte Düse (Düse 06 vormontiert; Düse 08, im Schraubenschlüssel) montieren.

Düse 08 -> Erdgas

Düse 06 -> Propan- / Butangas

Gaskartusche CV360 von Campingaz

Gaskartusche Express 444 von Guilbert Express

### 1.2 Anschluss Gaskartusche CV360

Werkseitig ist der Adapter CV360 (8) für Kartuschen CV360 von Campingaz bereits vormontiert. Warnhinweise beachten. Keine Kartusche, die Verformungen aufweist, einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (9) richtig platziert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Blaue Schutzkappe der CV360 Kartusche entfernen. Die Kartusche (13) bis zum Anschlag in den Griff (5, vormontiert) drücken. Die CV360 Kartusche rastet mit einem hörbaren Klicken ein, sobald die korrekte Position erreicht ist.



**Beachten Sie, dass die CV360 Kartusche (13) nicht schräg aufsitzt.**

Die Umgebungstemperatur für den Einsatz von Kartuschen ist +10°C bis +35°C. Die Kartuschen vor Erwärmung über +35° C schützen.



### 1.3 Anschluss Gaskartusche Express 444

(Adapter Express 444 optional, **Art.Nr.: 6.006.080**)

Zur Montage des Adapters Express 444 für Kartuschen Express 444 von Guilbert Express den Griff (5) mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Danach den Adapter CV360 (8) mit den mitgelieferten Schraubenschlüsseln demontieren (Linksgewinde, Demontage erfolgt im Uhrzeigersinn). Ein Schraubenschlüssel (SW14) dient zur Fixierung vom Gewindeanschluss (6), mit dem zweiten Schraubenschlüssel (SW17) den vormontierten Adapter CV360 (8) lockern und abschrauben.

Anschließend den Adapter Express 444 (10) aufschrauben und die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn fest anziehen. Hierfür ebenfalls beide Schraubenschlüssel verwenden. Ein Schraubenschlüssel (SW14) dient zur Fixierung vom Gewindeanschluss (6), mit dem zweiten Schraubenschlüssel (SW17) die Überwurfmutter des Adapters Express 444 (10) anziehen.

Abschließend den Griff (5) im Uhrzeigersinn mit der Hand wieder einschrauben. Warnhinweise beachten. Keine Kartusche, die Verformungen aufweist, einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (11) richtig platziert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Weißer Schutzkappe der Kartusche Express 444 entfernen. Die Kartusche (12) festhalten und gerade auf den Gewindeanschluss des Adapters Express 444 (10) aufsetzen.



**Die Kartusche im Uhrzeigersinn festschrauben.**

**Beachten Sie, dass die Kartusche Express 444 (12) nicht schräg aufsitzt.**

Die Umgebungstemperatur für den Einsatz von Kartuschen ist +10°C bis +35°C. Die Kartuschen vor Erwärmung über +35° C schützen.

### 1.4 Anschluss Hausgasversorgung

Wenn der Betriebsdruck für Erdgas 18-25 mbar und für Propan/Butangas 47-57 mbar entspricht, können Sie das Gerät über den Gewindeanschluss (6) G 1/4" L an die Hausgasversorgung anschließen. An den Gewindeanschluss (6) kann direkt ein DVGW-Sicherheitsgasschlauch mit Gewindeanschluss (1/4") angeschlossen werden.

Bei Verwendung eines DVGW-Sicherheitsgasschlauchs mit Olivenanschluss muss die mitgelieferte Schlauchtülle mit Überwurfmutter (7) an den Gewindeanschluss (6) montiert werden.

Bei Flaschengas muß vorher ein DVGW-geprüfter Druckminderer (50mbar) an die Gasflasche montiert werden.

Zur Montage der Schlauchtülle mit Überwurfmutter (7) (bzw. des Gasschlauches mit Gewindeanschluss) den Griff (5) mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Danach den Adapter CV360 (8) mit den mitgelieferten Schraubenschlüsseln demontieren (Linksgewinde, Demontage erfolgt im Uhrzeigersinn). Ein Schraubenschlüssel (SW14) dient zur Fixierung vom Gewindeanschluss (6), mit dem zweiten Schraubenschlüssel (SW17) den vormontierten Adapter CV360 (8) lockern und abschrauben.

Anschließend die Schlauchtülle mit Überwurfmutter (7) (bzw. Gasschlauch mit Gewindeanschluss) aufschrauben und die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn fest anziehen. Hierfür ebenfalls beide Schraubenschlüssel verwenden. Ein Schraubenschlüssel (SW14) dient zur Fixierung vom Gewindeanschluss (6), mit dem zweiten Schraubenschlüssel (SW17) die Überwurfmutter (7) anziehen.

Abschließend den Griff (5) im Uhrzeigersinn mit der Hand wieder einschrauben.



**Das Gewinde des Gasanschlusses (6) NICHT mit Teflonband o.Ä. abdichten.**

## 2. Bedienung



Die Flammenöffnung (2) wird während der Benutzung sehr heiß.  
**Vorsicht Verbrennungsgefahr!**



**Bei Verwendung den Brenner unbedingt vom Körper abgewandt halten und nicht auf Personen oder leicht brennbare Gegenstände und Flüssigkeiten richten!**

Gezündet wird die Flamme durch **l a n g s a m e s** Durchdrücken der Starttaste (3). Während des Abflammvorganges ist die Taste gedrückt zu halten. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden.

Durch Drehen des Gasreglers (1) kann die Größe der Flamme den speziellen Bedürfnissen angepaßt werden.

Die Flamme erlischt durch Loslassen der Starttaste (3).

Die Starttaste ist mit einer Arretierung zum Festsetzen versehen (4). Wenn die Starttaste gedrückt ist können Sie diese durch seitliche Verschiebung des Arretierhebels (4) festsetzen. Um die Arretierung zu lösen, drücken Sie die Starttaste erneut durch.

## 3. Außerbetriebnahme

Nach Ende der Benutzung des Gerätes oder bei längeren Pausen ohne Aufsicht ist die Gasquelle zuverlässig zu verschließen. Den Gasregler (1) des powerjet 2 schließen (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen).

**Kartusche CV360:** Halten Sie den Griff (5) fest und ziehen Sie die Kartusche (13) aus dem Griff (5) des powerjet 2.

**Kartusche Express 444:** Halten Sie den Griff (5) fest und schrauben Sie die Kartusche (12) gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss des Adapters Express 444 (10).

## 4. Ersetzen der Gaskartusche CV360 von Campingaz

Vergewissern Sie sich, dass die Flamme vollständig erloschen ist, das Gerät abgekühlt ist und sich keine andere Zündquelle in der Nähe befindet. Schließen Sie den Gasregler (1) vollständig (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen).

Halten Sie den Griff (5) fest und ziehen Sie die Gaskartusche (13) aus dem Griff (5) des powerjet 2. Ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Dichtung (9).

(Dichtung CV360 für powerjet 2, **Art.Nr.: 6.006.010**)

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (9) richtig platziert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Blaue Schutzkappe der neuen Gaskartusche entfernen. Die neue Kartusche (13) bis zum Anschlag in den Griff (5) schieben. Die Gaskartusche rastet mit einem hörbaren Klicken ein, sobald die korrekte Position erreicht ist.



**Beachten Sie, dass die Gaskartusche (13) nicht schräg aufsitzt.**

Die Umgebungstemperatur für den Einsatz von Kartuschen ist +10°C bis +35°C. Die Kartuschen vor Erwärmung über +35° C schützen.

## 5. Ersetzen der Gaskartusche Express 444 von Guilbert Express

Vergewissern Sie sich, dass die Flamme vollständig erloschen ist, das Gerät abgekühlt ist und sich keine andere Zündquelle in der Nähe befindet. Schließen Sie den Gasregler (1) vollständig (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen).

Halten Sie den Griff (5) fest und schrauben Sie die Kartusche Express 444 (12) gegen den Uhrzeigersinn aus den Gewindeanschluss des Adapters Express 444 (10). Ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Dichtung (11). (Dichtung Express 444 für powerjet 2, **Art.Nr.: 6.006.085**)

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (11) richtig platziert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Weißer Schutzkappe der Kartusche Express 444 entfernen. Die Kartusche (12) festhalten und gerade auf den Gewindeanschluss des Adapters Express 444 (10) aufsetzen. Die Kartusche im Uhrzeigersinn festschrauben.



**Beachten Sie, dass die Express 444 Kartusche (12) nicht schräg aufsitzt.**

Die Umgebungstemperatur für den Einsatz von Kartuschen ist +10°C bis +35°C. Die Kartuschen vor Erwärmung über +35° C schützen.

## 6. Regelmäßige Überprüfung

**Gaskartuschenadapter:** Vergewissern Sie sich stets, dass die Dichtung (9, 11) des Adapters richtig platziert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Überprüfen Sie diese jedes mal wenn Sie den powerjet 2 in Gebrauch nehmen.

Dichtung CV360 (9) **Art.Nr.: 6.006.010**

Dichtung Express 444 (11) **Art.Nr.: 6.006.085**

**DVGW-Sicherheitsschlauch:** Bitte beachten Sie die Warnhinweise und überprüfen Sie den DVGW-Sicherheitsschlauch regelmäßig auf Beschädigungen. Je nach Schlauchtyp sind Schlauchschellen zu verwenden.

Den DVGW-Sicherheitsschlauch spätestens nach 10 Jahren austauschen.

## 7. Garantie

Die Garantie gilt für 2 Jahre. Ausgenommen sind Defekte durch unsachgemäße Bedienung, Veränderungen oder Eingriffe am Gerät und durch Verschmutzung.

## 8. Technische Daten

<b>Typ</b>		powerjet 2
<b>Gasanschluss und Verbrauch</b>	Anschlusswert:	0,13 kg / h Flüssiggas
	Gasart Kategorie:	Erdgas E/LL, Flüssiggas II2ELL3B/P 20 - 50 mbar, Kartusche CV 360 von Campingaz Kartusche Express 444 von Guilbert Express
<b>Temperaturen</b>	Flammentemperatur:	1350 °C bei Flüssiggas 1300 °C bei Erdgas (E)
	Nennwärmebelastung:	1,7 kW Flüssiggas 1 kW Erdgas
<b>Mechanisch</b>	Abmessungen:	B = 150 mm H = 210 mm
	Gewicht:	500 g

powerjet

Art.No.: 6.005.000

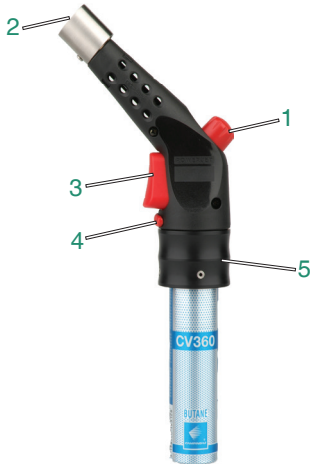


- 1 - Gas controller
- 2 - Flame orifice
- 3 - Burner tube
- 4 - Trigger
- 5 - Locking device for continuous operation
- 6 - Threaded adapter for gas cartridge  
Campingaz CG1750 or gas cartridges with  
7/16" x 28 UNEF thread
- 7 - Sealing
- 8 - Cartridge CG1750 (not included)



powerjet 2

Art.No.: 6.006.000



- 1 - Gas controller
- 2 - Flame orifice
- 3 - Trigger
- 4 - Locking device for continuous operation
- 5 - Handle (with cartridge holder for  
gas cartridge CV360 from Campingaz  
and Express 444 from Guilbert Express)
- 6 - Threaded screw connection R 1/4" L
- 7 - Tubing connector with swivel nut
- 8 - Adapter CV360
- 9 - Sealing CV360
- 10 - Adapter Express 444 (optional)
- 11 - Sealing Express 444
- 12 - Gas cartridge Express 444  
(not included)
- 13 - Gas cartridge Campingaz CV360  
(not included)
- 14 - Stainless steel stand



## Table of contents powerjet

<b>Application</b> .....	14
<b>Safety Precautions</b> .....	14
<b>The range</b> .....	15
<b>1. Setup procedure</b> .....	15
1.1 Gas cartridge connection.....	15
<b>2. Operating procedure</b> .....	16
<b>3. End of operation procedure</b> .....	16
<b>4. Exchanging the gas cartridge</b> .....	16
<b>5. Routine service and maintenance</b> .....	17
<b>6. Cleaning / assembly and disassembly of the burner tube</b> .....	17
<b>7. Warranty</b> .....	17
<b>8. Technical Data</b> .....	17

## Table of contents powerjet 2

<b>Application</b> .....	14
<b>Safety Precautions</b> .....	14
<b>The range</b> .....	18
<b>1. Setup procedure</b> .....	18
1.1 Exchanging nozzle.....	18
1.2 Gas cartridge CV360 connection.....	18
1.3 Gas cartridge Express 444 connection.....	19
1.4 Connection to mains gas supply.....	19
<b>2. Operating procedure</b> .....	20
<b>3. End of operation procedure</b> .....	20
<b>4. Exchanging gas cartridge CV 360 from Coleman / Campingaz</b> .....	20
<b>5. Exchanging gas cartridge Express 444 from Guilbert Express</b> .....	20
<b>6. Routine service and maintenance</b> .....	21
<b>7. Warranty</b> .....	21
<b>8. Technical Data</b> .....	21

Read these instructions carefully to familiarize yourself with the product. Please retain these operating instruction for future reference.

### **Application: Mobile laboratory burner for heating and flame sterilizing**



**All users who have been assigned to use this device must have read and understood these operating instructions or have been instructed by an expert user so that this device can be used safely without causing danger.**

### **SAFETY PRECAUTIONS**

- On unpacking the unit, check for possible transportation damages. Do not operate the unit if damages are visible.
- After use or for any longer period of time without attendance, ensure that the gas controller (1) is shut completely. (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position).
- Disconnect the gas cartridge from the device.
- [powerjet 2] All gas connections must be adequately tightened (Left hand thread). Ensure gas proofness with a suitable test fluid / equipment. Do not seal up the gas connection (6) with Teflon tape etc.
- Pay attention to your relevant rules for using liquid gas.
- Do not use the device if there is a smell of gas or if there is a leak.
- In the event that gas can be smelled: immediately turn off the gas supply on the device. Extinguish any open flames. Check all gas connections for gas proofness. If the smell of gas persists, the appropriate authorities must be notified (janitor, gas utility company, Fire Brigade).  
**LEAKING GAS CAN CAUSE A FIRE OR AN EXPLOSION. THIS MAY RESULT IN SEVERE INJURIES, FATAL ACCIDENTS AND DAMAGE TO PROPERTY.**
- The device can be dangerous if operated or used in an incorrect manner by untrained staff.
- NEVER try to loosen or unfasten gas connections while the gas supply is turned on and the device is in operation.
- An incorrect gas connection may create a hazard. Observe the installation instructions in the manual.
- Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only.
- Do not smoke if you are searching for leaks.
- Note that LP Gas is heavier than air. Therefore it can easily accumulate in trenches or below ground level.
- When using, keep the burner away from the body and do not aim at people or flammable objects and liquids.
- Do not operate the device next to flammable liquids, materials or in potentially explosive areas.
- Unattended operation of the unit is not permissible.
- Always work in a well-ventilated area.
- When working with this device, always wear protective glasses.

- Before connecting a gas cartridge, ensure that the sealing [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11) is in place and in good condition.
- Never use a unit with damaged or worn seal [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11).
- Never use a leaking, damaged or malfunctioning unit.
- Always change or fit the gas cartridge/cylinder in a safe place, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
- Allow sufficient time for flame orifice (2) and burner tube [powerjet] (3) to cool down prior to cleaning, disinfecting, servicing or transport. Ensure that the unit and the gas supply is turned off.
- Note that the burner orifice (2) and burner tube [powerjet] (3) remains hot after the flame has been extinguished. Do not touch. Can cause burns.
- Do not allow anything to fall into the flame orifice.
- Pay attention to the information on cartridges. Never refill cartridges.
- Do not store spare or unconnected gas cartridges / gas bottles in the vicinity of this device.
- Even in an apparently empty gas cartridge / gas bottle, some gas may still remain. Gas cartridges / gas bottles should be transported and stored accordingly.
- Never throw away a cartridge which still contains gas.
- Protect the environment: Dispose of empty cartridges in a safe place.
- [powerjet 2] Only use DVGW safety tubings with thread or tubing connectors. Check the condition of the tubing/hose frequently. Depending upon type of tubing/hose, hose clamps are required. Replace the DVGW safety tubing at the latest after 10 years.

◆ Safety Precautions for **powerjet** and **powerjet 2**

◆ Additional safety precautions for **powerjet 2**

**The range:** **powerjet** **Art.No.: 6.005.000**  
 for gas cartridges CG1750 from Campingaz or  
 gas cartridges with 7/16" x 28 UNEF thread  
 Instruction manual  
 2-year warranty



## 1. Setup Procedure

The powerjet can only be used with propane / butane gas cartridges CG1750 from Campingaz or gas cartridges with 7/16" x 28 UNEF thread. An adaptation to other types of gas is not possible.

### 1.1 Gas cartridge connection

Shut off the gas controller (1) completely (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position). Connect the powerjet with the threaded adapter (6) to the gas cartridge (8). Keep the gas cartridge (8) upright when fitting it to the threaded adapter (6). Place the threaded adapter (6) adequately on top of the gas cartridge valve. Gently screw the gas cartridge into the threaded adapter (6). Be careful not to fit the gas cartridge cross threaded.



**NOTE! Screw hand tight only. Do not over tighten or you will damage the threaded adapter of the powerjet or the gas cartridge valve.**



**Pay attention that the gas connection is gas-tighted.**  
Temperature range when using cartridges is +10°C to +35°C. (50°F to 95°F)

## 2. Operating Procedure

Note that the burner orifice (2) and the burner tube (3) remains hot after the flame has been extinguished.



**Do not touch. Can cause burns.**



**Point the burner away from body and flammable objects.**

The unit is ignited by gradual pressure on the trigger (4). Maintain pressure throughout the flame-off procedure. Disconnect the unit before leaving it unattended.

The flame can be varied in size by turning the gas controller (1).

The flame is extinguished upon release of the trigger (4).

The trigger (4) is equipped with a locking device (5). The locking device is pushed side wards when trigger (4) is pressed. To release locking device press trigger (4).

## 3. End of operation procedure

After use or for any longer period of time without attendance, ensure that the gas controller (1) is shut completely. (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position). Disconnect the gas cartridge from the powerjet.

## 4. Exchanging the gas cartridge

Ensure that the flame is extinguished, the burner has cooled down and no other flame is nearby. Shut off the gas controller (1) completely. (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position).

Screw the empty gas cartridge (8) out of the powerjet.

After, press again the trigger (4), to be sure that no gas is left in the powerjet.



**Attention: The burner can ignite a flame shortly.**

Check the sealing (7). Replace the sealing if damaged or worn.

(Sealing for powerjet, **Art.No.: 6.005.010**)

Connect the new gas cartridge to the threaded adapter (6) of the powerjet. Keep the gas cartridge (8) upright when fitting it to the threaded adapter (6).

Place the threaded adapter adequately on top of the gas cartridge valve. Gently screw the gas cartridge into the theaded adapter. Be careful not to fit the gas cartridge cross threaded.



**NOTE! Screw hand tight only. Do not over tighten or you will damage the threaded adapter of the powerjet or the gas cartridge valve.**



## 5. Routine service and maintenance

Ensure that the sealing (7) is in place and in good condition. Inspect every time you use the powerjet. Replace the sealing if damaged or worn.  
(Sealing for powerjet, **Art.No.: 6.005.010**)

## 6. Cleaning / assembly and disassembly of the burner tube

Shut off the gas controller (1) completely (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position). Allow sufficient time for burner orifice (2) and burner tube (3) to cool down. Screw the gas cartridge out of the powerjet. The burner can be cleaned with customary commercial disinfectants.

Disassembly of the burner tube (3) :

The powerjet is equipped with a bayonet quick fitting connection.

Turn the burner tube (3) 90° counterclockwise out of the locking device.

Pull the burner tube (3) out of the powerjet.

Assembly of the burner tube (3):

Push the burner tube into the powerjet and turn 90° clockwise into the locking device.

## 7. Warranty

The powerjet is covered under our two-year manufacturer warranty against any manufacture defects in material. The WLD-TEC warranty guarantees powerjet under normal usage conditions and does not cover any damages as a direct result of user misuse. The warranty is void upon any unauthorized servicing, disassembly or modifications.

## 8. Technical Data

<b>Type</b>	<b>powerjet</b>	
<b>Gas cartridge connection</b>	Gas types:	liquid gas (propane/butane) gas cartridges with 7/16" x 28 UNEF thread e.g. CG1750 from Campingaz
	Connected load:	0,12 kg / h liquid gas
<b>Temperatures</b>	Flame temperature:	1350 °C on liquid gas
	Temperature threshold level:	1,54 kW liquid gas
<b>Mechanical</b>	Measurements:	W = 150 mm H = 180 mm
	Weight:	300 g

## The range:

### powerjet 2

Art.No.: 6.006.000

Tubing connector with swivel nut (R1)  
Stainless steel stand (R2)  
Nozzle for natural gas (08) (R3)  
Nozzle for propane/butane gas (06) (installed)  
Box spanner (R5)  
Wrench 14 / 17 mm, (R7 / R8)  
Adapter CV360 (R9)  
Instruction manual  
2-year warranty

Adapter Express 444 optional: Art.No.: 6.006.080



## 1. Setup Procedure

The unit is shipped with the nozzle for propane/butane gas (06) and adapter CV360 (8) installed (suitable for gas cartridges Coleman/Campinggaz part no.: #39352 (CV360)). If necessary, the nozzle and the gas connection need to be changed for a different type of gas and gas supply.



**All gas connections must be adequately tightened with two wrenches (SW 14 and SW 17, included). Ensure gas proofness with a suitable test fluid / equipment.**



**Do not seal up the gas connection (6) with Teflon tape etc. Pay attention to your relevant rules for using liquid gas.**

### 1.1 Exchanging nozzle

The nozzle is changed via the flame orifice (2) using a box spanner (R5) (included). Insert the box spanner into the flame orifice (2) and turn the unit upside down. This ensures that the nozzle cannot drop into the unit. Remove the nozzle by turning the box spanner (R5) counterclockwise. Replace it with the suitable nozzle (Nozzle 06 installed in the unit; Nozzle 08, attached to the wrench).

Nozzle 08 -> Natural gas

Nozzle 06 -> Propane- / Butane gas

Gas cartridge CV360 from Coleman/Campinggaz part no.: #39352 (CV360)

Gas cartridge Express 444 from Guilbert Express

### 1.2 Gas cartridge CV360 connection

The adapter CV360 (8) for gas cartridges Coleman / Campinggaz part no.: #39352 (CV360) is pre-assembled. Pay attention to the warning. Do not use any cartridges which are dented. Ensure that the sealing (9) is in place and in good condition.

Remove the blue protective cap of the gas cartridge. Push the gas cartridge (13) into the handle (5) up to the stop-position. The stop position of the gas cartridge is reached by an audible “click“.



**Be careful not to fit the gas cartridge (13) skewed.**

Temperature range when using cartridges is +10°C to +35°C. (50°F to 95°F)

### 1.3 Gas cartridge Express 444 connection

(Adapter Express 444 optional, **Art.No.: 6.006.080**)

Before mounting the adapter Express 444 for cartridge Express 444 from Guilbert Express unscrew the handle (5) counterclockwise with your hand. Then, dismantle the adapter CV360 (8) with the included wrenches. (Left hand thread, dismantling in clockwise direction). Use one wrench (wrench size 14 mm) to hold the threaded screw connection R 1/4" (6). Ease and unscrew the pre-assembled adapter CV360 (8) with the second wrench (wrench size 17 mm).

Now, screw on the adapter Express 444 (10). Tighten the swivel nut counterclockwise. For this both wrenches have to be used, too. Use one wrench (wrench size 14 mm) to hold the threaded screw connection R 1/4" (6) and tight the swivel nut (7) with the second wrench (wrench size 17 mm).

Finally screw on the handle (5) with your hand in clockwise direction.

Pay attention to the warning. Do not use any cartridges which are dented. Ensure that the sealing (11) is in place and in good condition.

Remove the white protective cap of the gas cartridge. Hold the cartridge (12) tightly and insert it plain into the threaded screw connection of the adapter Express 444 (10).



**Gently screw the gas cartridge in clockwise direction into the threaded screw connection. Be careful not to fit the gas cartridge Express 444 (12) skewed.**

Temperature range when using cartridges is +10°C to +35°C. (50°F to 95°F)

### 1.4 Connection to mains gas supply

The unit can be connected to the mains gas supply when the gas pressure is within the range of 18 - 25 mbar for natural gas or 28 - 57 mbar for propane/butane gas. A DVGW-safety tubing for threaded screw connection (1/4") can be connected to the threaded screw connection G 1/4" (6) of the powerjet 2 directly. For a DVGW-safety tubing with push-fit connection the connector with swivel nut (7, included) has to be mounted to the threaded screw connection G 1/4" (6).

A DVGW-proven or other gas approved pressure regulator (50mbar) must be used for liquid gas.

Before mounting the tubing connector with swivel nut (7) (or DVGW-safety tubing for threaded screw connection) unscrew the handle (5) counterclockwise with your hand. Then, dismantle the adapter CV360 (8) with the included wrenches. (Left hand thread, dismantling in clockwise direction). Use one wrench (wrench size 14 mm) to hold the threaded screw connection R 1/4" (6). Ease and unscrew the pre-assembled adapter CV360 (8) with the second wrench (wrench size 17 mm).

Now, screw on the tubing connector with swivel nut (7) (or DVGW-safety tubing for threaded screw connection). Tighten the swivel nut counterclockwise. For this both wrenches have to be used, too. Use one wrench (wrench size 14 mm) to hold the threaded screw connection R 1/4" (6) and tight the swivel nut (7) with the second wrench (wrench size 17 mm).

Finally screw on the handle (5) with your hand in clockwise direction.



**Do not seal up the thread of the gas connection (6) with Teflon tape etc.**

## 2. Operating Procedure



Note that the burner orifice (2) remains hot after the flame has been extinguished.  
**Do not touch. Can cause burns.**



**Point the burner away from body and flammable objects.**

The unit is ignited by gradual pressure on the trigger (3). Maintain pressure throughout the flame-off procedure. Disconnect the unit before leaving it unattended.

The flame can be varied in size by turning the gas controller (1).

The flame is extinguished upon release of the trigger (3).

The trigger (3) is equipped with a locking device (4). The locking device (4) is pushed side wards when trigger (3) is pressed. To release locking device (4) press trigger (3).

## 3. End of operation procedure

After use or for any longer period of time without attendance, ensure that the gas controller (1) is shut completely. (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position). Disconnect the gas cartridge from the powerjet 2.

**Gas cartridge CV360:** Hold the handle (5) and pull the gas cartridge (13) out of the handle (5).

**Gas cartridge Express 444:** Hold the handle (5) tightly and unscrew the gas cartridge Express 444 (12) counterclockwise out of the adapter Express 444 (10).

## 4. Exchanging the gas cartridge CV 360 from Coleman/Campingaz

Ensure that the flame is extinguished, the burner has cooled down and no other flame is nearby. Shut off the gas controller (1) completely (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position).

Hold the handle (5) tightly and pull the empty gas cartridge (13) out of the handle (5).

Check the sealing (9). Replace the sealing if damaged or worn.

(Sealing CV360 for powerjet 2, **Art.No.: 6.006.010**)

Ensure that the sealing (9) is in place and in good condition.

Remove the blue protective cap of the new gas cartridge. Push the gas cartridge (13) into the handle (5) up to the stop-position. The stop position of the gas cartridge is reached by a audible "click".



**Be careful not to fit the gas cartridge (13) skewed.**

Temperature range when using cartridges is +10°C to +35°C. (50°F to 95°F)

## 5. Exchanging the gas cartridge Express 444 from Guilbert Express

Ensure that the flame is extinguished, the burner has cooled down and no other flame is nearby. Shut off the gas controller (1) completely (Turn the gas controller (1) in clockwise direction to the stop position).

Hold the handle (5) tightly and unscrew the gas cartridge Express 444 (12) counterclockwise out of the adapter Express 444 (10).

Check the sealing (11). Replace the sealing if damaged or worn.

(Sealing Express 444 for powerjet 2, **Art.No.: 6.006.085**)

Ensure that the sealing (11) is in place and in good condition.

Remove the white protective cap of the gas cartridge. Hold the cartridge (12) tightly and insert it plain into the threaded screw connection of the adapter Express 444 (10).

Gently screw the gas cartridge in clockwise direction into the threaded screw connection.



**Be careful not to fit the gas cartridge Express 444 (12) skewed.**

Temperature range when using cartridges is +10°C to +35°C. (50°F to 95°F)

## 6. Routine service and maintenance

**Gas cartridge adapter:** Ensure that the sealing (9, 11) of the adapter is in place and in good condition. Inspect every time you use the powerjet 2.

Replace the sealing if damaged or worn.

Sealing CV360 (9) **Art.No.: 6.006.010**

Sealing Express 444 (11) **Art.No.: 6.006.085**

**DVGW safety tubing:** Pay attention to the warning and check the condition of the tubing/hose frequently. Depending upon type of tubing/hose, hose clamps are required.

**Replace the DVGW safety tubing at the latest after 10 years.**

## 7. Warranty

The powerjet 2 is covered under our two-year manufacturer warranty against any manufacture defects in material. The WLD-TEC warranty guarantees powerjet under normal usage conditions and does not cover any damages as a direct result of user misuse. The warranty is void upon any unauthorized servicing, disassembly or modifications.

## 8. Technical Data

<b>Type</b>		powerjet 2
<b>Gas supply and consumption</b>	Connected load:	0,13 kg / h liquid gas
	Gas types:	natural gas E/LL, liquid gas I12ELL3B/P 20 - 50 mbar Gas cartridge CV360 from Campingaz (Campingaz / Coleman Part #: 39 352) Gas cartridge Express 444 from Guilbert Express
<b>Temperatures</b>	Flame temperature:	1350 °C on liquid gas 1300 °C on natural gas (E)
	Temperature threshold level:	1,7 kW liquid gas 1 kW natural gas
<b>Mechanical</b>	Measurements:	W = 150 mm H = 210 mm
	Weight:	500 g

powerjet

art.n°: 6.005.000

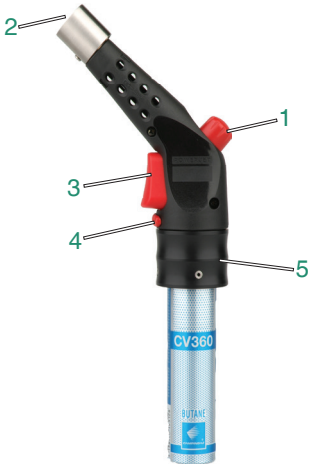


- 1 - Régulateur de gaz
- 2 - Orifice de flamme
- 3 - Tube du brûleur
- 4 - Gâchette
- 5 - Verrou pour fonctionnement continu
- 6 - Valve pour cartouche CG1750 + Cart. à gaz avec filetage UNEF 7/16" x 28
- 7 - Joint
- 8 - Cartouche CG1750 (non compris dans la livraison)



powerjet 2

art.n°: 6.006.000



- 1 - Régulateur de gaz
- 2 - Orifice de flamme
- 3 - Gâchette
- 4 - Verrou pour fonctionnement continu
- 5 - Poignée (avec blocage pour cartouche de gaz CV360 par Campinggaz et Express 444 par Guilbert Express)
- 6 - Embout fileté R 1/4"L
- 7 - Embout à olive avec écrou-raccord
- 8 - Adaptateur CV360
- 9 - Joint CV360
- 10 - Adaptateur Express 444 (optionelle)
- 11 - Joint Express 444
- 12 - Cartouche de gaz Express 444 (non compris dans la livraison)
- 13 - Cartouche de gaz Campinggaz CV360 (non compris dans la livraison)
- 14 - Support en acier inoxydable



## Table de matières powerjet

<b>Utilisation</b> .....	24
<b>Avertissement</b> .....	24
<b>Livraison</b> .....	25
<b>1. Mise en marche</b> .....	25
1.1 Raccordement d'une cartouche de gaz.....	26
<b>2. Manipulation</b> .....	26
<b>3. Mise hors service</b> .....	26
<b>4. Changement de cartouche</b> .....	26
<b>5. Entretien de routine</b> .....	27
<b>6. Nettoyage / montage et démontage du tube du brûleur</b> .....	27
<b>7. Garantie</b> .....	27
<b>8. Données techniques</b> .....	27

FR

## Table de matières powerjet 2

<b>Utilisation</b> .....	24
<b>Avertissement</b> .....	24
<b>Livraison</b> .....	28
<b>1. Mise en marche</b> .....	28
1.1 Changement de tuyère.....	28
1.2 Raccordement d'une cartouche de gaz CV360.....	28
1.3 Raccordement d'une cartouche de gaz Express 444.....	29
1.4 Raccordement à l'approvisionnement de gaz domestic.....	29
<b>2. Manipulation</b> .....	30
<b>3. Mise hors service</b> .....	30
<b>4. Remplacement de la cartouche de gaz CV360 Campingaz</b> .....	30
<b>5. Remplacement de la cartouche de gaz Express 444</b> .....	30
<b>6. Contrôle régulier</b> .....	31
<b>7. Garantie</b> .....	31
<b>8. Données techniques</b> .....	31

Veillez lire attentivement le mode d'emploi afin de vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser. Conservez-le bien pour vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

**Utilisation: Bec de gaz de laboratoire de sécurité pour chauffer, flamber et porter à haute température.**



Chaque utilisateur qui manie cet équipement doit avoir lu et compris ces instructions de service ou avoir été instruit par un spécialiste compétent pour qu'il puisse utiliser cet appareil sans risque.

**Avertissement:**

- Il est vivement déconseillé de mettre l'appareil en marche en cas de dommages dus au transport.
- A la fin de l'utilisation de l'appareil ou pendant les intervalles de temps sans surveillance assez longs la source de gaz doit être soigneusement fermée. (Régulateur de gaz (1))
- Dévissez la cartouche de la valve.
- [powerjet 2] **Serrer et bloquer tous les raccords au gaz (filet à gauche). S'assurer de l'étanchéité au gaz à l'aide d'un appareil de contrôle. NE PAS étanchéifier le filetage de raccord au gaz (6) avec du ruban de téflon ou similaire.**
- Il faut respecter les Directives Techniques pour le Gaz liquéfié (TRF en Allemagne).
- N'utilisez pas l'appareil si vous sentez une odeur de gaz ou en présence d'une fuite de gaz.
- Si vous sentez une odeur de gaz, coupez immédiatement l'alimentation en gaz de l'appareil. Si cela s'avère nécessaire, éteignez toutes les flammes nues. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords de gaz.  
Si vous sentez encore une odeur de gaz, notifiez les responsables de l'immeuble (concierges, fournisseur de gaz, pompiers).  
**UNE FUITE DE GAZ PEUT DÉCLENCHER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION. DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES GRAVES OU DES ACCIDENTS MORTELS PEUVENT S'ENSUIVRE.**
- L'appareil être dangereux s'il est mal exploité ou s'il est utilisé par un personnel non formé.
- Ne tentez JAMAIS de débrancher les conduites de gaz si l'alimentation en gaz est active et l'appareil fonctionne.
- Un raccordement au gaz incorrectement installé peut être dangereux. Respectez le manuel d'installation à la lettre.
- Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
- Ne fumez pas si vous recherchez des fuites de gaz.
- Notez que le gaz PL est plus lourd que l'air. Il peut donc facilement s'accumuler dans les tranchées ou sous le niveau du sol.
- Lors de l'utilisation, tenir l'appareil détourné du corps et ne pas le diriger sur des personnes ou des objets inflammables.
- L'utilisation de cet appareil près de liquides et matières inflammables ou dans des zones à risques d'explosion est déconseillée.



- L'appareil ne doit être manipulé que sous surveillance constante.
  - Opérer toujours dans un endroit bien aéré.
  - Lorsque vous travaillez avec cet équipement, portez toujours des lunettes de protection.
  - Vérifiez que les joints de l'appareil [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11) sont en place et en bon état avant d'installer la cartouche ou la bouteille de gaz.
  - N'utilisez jamais un appareil dont les joints sont abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un appareil [powerjet] (7) [powerjet 2] (9, 11) avec une fuite, qui est endommagé ou défectueux.
  - Ne jamais utiliser un appareil avec une fuite de gaz.
  - Changez ou installez toujours la cartouche ou la bouteille de gaz dans un endroit sûr, uniquement à l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que les flammes nues, les veilleuses, les feux électriques, et à l'écart des autres personnes.
  - Laisser refroidir l'orifice de flamme (2) et le tube du brûleur [powerjet] (3) et mettre l'appareil hors service avant tout nettoyage, entretien, et transport.
  - Même quelque temps après l'utilisation, l'orifice de flamme (2) et le tube du brûleur [powerjet] (3) est toujours chaud et il est possible de se brûler. Risques de brûlures!
  - Ne rien laisser tomber dans l'orifice de sortie de la flamme.
  - Suivez les instructions sur la cartouche. Ne jamais tenter de recharger les cartouches.
  - Ne stockez pas des bouteilles de gaz recharge ou non connectées au voisinage de cet appareil.
  - Même une cartouche de gaz apparemment vide peut contenir encore du gaz. Les bouteilles de gaz doivent être transportées et stockées en conséquence.
  - Jetez uniquement les cartouches complètement vides.
  - Protéger l'environnement: Se débarrasser des cartouches vides dans un endroit sûr.
  - [powerjet 2] N'utiliser que des tuyaux de sécurité pour appareils à gaz conformes aux directives du DVGW (Association technique allemande de l'eau et du gaz) ou aux normes en vigueur dans votre pays avec raccord fileté ou avec raccord de tuyau. Contrôler régulièrement que les tuyaux ne sont pas endommagés. Selon le type de tuyau, il faut utiliser des colliers de serrage. Remplacer le tuyau de sécurité DVGW au plus tard après 10 ans.
- ◆ Avertissement pour **powerjet** et **powerjet 2**
- ◆ Avertissement supplémentaires pour **powerjet 2**

**Livraison:**

**powerjet**

**art.n°: 6.005.000**

Pour cartouches de gaz Campinggaz / CG1750  
 + Cart. à gaz avec filetage UNEF 7/16" x 28  
 Mode d'emploi  
 2 ans de garantie



## 1. Mise en marche

Le powerjet peut exclusivement fonctionner avec le gaz propane/butane de la cartouche Campinggaz CG1750 et cartouche à gaz avec filetage UNEF 7/16" x 28.

### 1.1 Raccordement d'une cartouche de gaz

Vérifiez que le régulateur de gaz (1) est coupé (tourné à fond vers la droite).

Maintenez la cartouche (8) droite lorsque vous l'installez sur la valve (6).

Placez la valve correctement au-dessus de la valve de la cartouche.

Vissez doucement la cartouche dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche.



**Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche et la valve (6) du powerjet.**



**Veillez à ce que les raccordements soient étanches au gaz.**

La température ambiante pour l'emploi de la cartouche est de +10°C à +35°C, éviter et préserver la cartouche d'une surchauffe de plus de +35°C.

## 2. Manipulation

L'orifice de flamme (2) et le tube du brûleur (3) du powerjet chauffent fortement pendant l'utilisation.



**Attention si vous entrez en contact avec ces pièces brûlantes pendant et après l'utilisation. Risques de brûlures !**



**Maintenez le powerjet à l'écart du corps et des objets inflammables.**

L'ignition de l'appareil se fait en appuyant lentement sur la gâchette (4). Pendant toute la période de flambage, maintenir la gâchette appuyée. L'appareil ne doit être manipulé que sous surveillance constante.

En tournant le régulateur de gaz (1) il est possible d'adapter la taille et la dureté de la flamme à des besoins spécifiques.

La flamme s'éteint quand on lâche la gâchette (4).

La gâchette du powerjet est équipée d'un verrou (5). Ce verrou est repoussé sur le côté lorsque vous pressez la gâchette (4). Pour débloquer le verrou, relâchez la gâchette.

## 3. Mise hors service

A la fin de l'utilisation de l'appareil ou pendant les intervalles de temps sans surveillance assez longs la source de gaz doit être soigneusement fermée. (Régulateur de gaz (1)) Dévissez la cartouche de la valve.

## 4. Changement de cartouche

Fermez le régulateur de gaz (1) à fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le powerjet s'est refroidi et qu'aucune autre flamme ne se trouve à proximité. Dévissez la cartouche de la valve.

Puis appuyez à nouveau sur la gâchette (4) afin de vous assurer qu'il ne reste pas de gaz dans le régulateur de pression du powerjet.



**Attention : pendant cette opération il est possible qu'une flamme s'allume brièvement!**

Remplacez les joints (7) de l'appareil s'ils sont fissurés ou usés.

(Joints pour powerjet, **art.n°: 6.005.010**)

Maintenez la cartouche (8) droite lorsque vous l'installez sur la valve (6).

Placez la valve correctement au-dessus de la valve de la cartouche.

Vissez doucement la cartouche dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche.



**Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche et la valve (6) du powerjet.**

FR

## 5. Entretien de routine

Vérifiez toujours que les joints (7) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.

(Joints pour powerjet, **art.n°: 6.005.010**)

## 6. Nettoyage/ montage et démontage du tube du brûleur

Eteindre l'appareil et laisser refroidir l'orifice de la flamme (2) et le tube du brûleur (3) avant de nettoyer. Fermez le régulateur de gaz (1) à fond. Nettoyer l'appareil avec un désinfectant usuel (par ex. Descosept) ou d'autres produits de nettoyage.

Démontage du tube du brûleur (3) : Le powerjet possède une fermeture à baïonnette.

Dévisser le tube du brûleur (3) de 90 degrés du verrou. Le tube du brûleur (3) peut alors être retiré du powerjet.

Pour monter le tube du brûleur (3), remettre celui-ci dans le powerjet et tourner de 90 degrés jusqu'à ce qu'il se bloque.

## 7. Garantie

Notre appareil est garanti 2 ans. Toute défectuosité due au maniement impropre de cet appareil, les changements ou interventions effectués sur l'appareil ainsi que les défaillances dues au manque d'hygiène n'entrent pas dans la garantie.

## 8. Données techniques

<b>Modèle</b>		<b>powerjet</b>
<b>Connecteur de cartouche de gaz</b>	Type de gaz:	gaz liquide (propane/butane) Cartouches à gaz avec filetage UNEF 7/16" x 28 par exemple Campinggaz /CG1750
	Valeur de raccordement:	0,12 kg / h gaz liquide
<b>Températures</b>	Température de la flamme:	1350 °C pour gaz liquide
	Charge thermique nominale:	1,54 kW gaz liquide
<b>Mécanique</b>	Dimensions:	largeur = 150 mm hauteur = 180 mm
	Poids:	300 g

## Livraison

### powerjet 2

art.n°: 6.006.000

Embout à olive avec écrou-raccord (R1)

Support en acier inoxydable (R2)

Tuyères pour gaz naturel (08) (R3)

propane / butane (06) (est installé)

Clé à douille (R5)

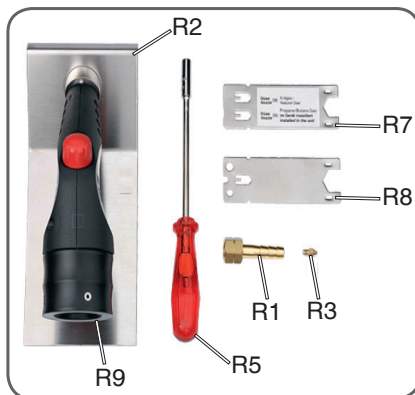
Clés plates 14 / 17 mm (R7 / R8)

Adaptateur CV360 (R9)

Mode d'emploi

2 ans de garantie

Adaptateur Express 444 optionnelle: art.n°: 6.006.080



## 1. Mise en marche

Au cours de la fabrication, une tuyère pour le gaz propane/butane (06) et l'adaptateur CV 360 (8) ont été prémontés (appropriés pour la cartouche de gaz Campingaz / CV360). Selon le cas, il faut adapter la tuyère et le raccordement au gaz de l'appareil au type de gaz utilisé.



**Avec tous les raccordements au gaz il faut veiller à ce que les raccords soient étanches au gaz et bien les serrer (filet à gauche). Il faut toujours utiliser deux clés. (SW14 et SW17, contenues dans la livraison).**



**NE PAS étanchéifier le filetage de raccord au gaz (6) avec du ruban de téflon ou similaire. Il faut respecter les Directives Techniques pour le Gaz liquéfié (TRF en Allemagne).**

### 1.1 Changement de tuyère

Introduire la clé à douille (R5) livrée jusqu'à la butée dans l'orifice de flamme (2).

Tourner l'appareil avec l'orifice en bas pour que la tuyère ne puisse tomber dedans.

Dévisser à gauche à l'aide de la clé à douille (R5) la tuyère prémontée et remonter la tuyère choisie naturel (06, prémontée, 08, est incluse dans la livraison, dans la clé plate SW 14).

Tuyère 08 -> gaz naturel

Tuyère 06 -> propane / butane

Cartouche de gaz CV360 par Campingaz

Cartouche de gaz Express 444 par Guilbert Express

### 1.2 Raccordement d'une cartouche de gaz CV360

A l'usine l'adaptateur CV360 (8) est déjà prémonté pour les cartouches Campingaz CV360.

Suivre les avertissements se trouvant au recto. Ne pas utiliser de cartouche cabossée.

Assurez-vous que le joint (9) est bien positionné et qu'il est en parfait état. Retirer le capuchon de protection bleu de la cartouche de gaz.

Enfoncer la cartouche de gaz (13) dans la poignée (5, prémontée) jusqu'à la butée. La cartouche de gaz s'enclenche en faisant un petit clic dès que la position correcte est atteinte.



**Veillez à ce que la cartouche de gaz CV360 (13) soit bien droite.**

La température ambiante pour l'emploi de la cartouche est de +10°C à +35°C, éviter et préserver la cartouche d'une surchauffe de plus de +35°C.

### 1.3 Raccordement d'une cartouche de gaz Express 444

(Adaptateur Express 444 optionnelle, **art.n°: 6.006.080**)

Pour monter l'adaptateur Express 444 pour cartouche de gaz Express 444 par Guilbert Express dévisser la poignée (5) à la main contre le sens des aiguilles d'une montre. Puis démonter l'adaptateur CV360 (8) à l'aide des clés livrées (filet à gauche, le démontage s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre). Une des clés (SW14) sert à fixer embout fileté (6), la deuxième clé (SW17) sert à desserrer et à dévisser l'adaptateur CV 360 (8) prémonté.

Ensuite, serrer l'adaptateur Express 444 (10) et visser l'écrou-raccord contre le sens des aiguilles d'une montre. A cet effet utiliser également les deux clés. Une des clés (SW14) sert à fixer embout fileté (6), la deuxième clé (SW17) sert à visser l'adaptateur 444 (10).

Pour terminer, revisser la poignée (5) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.

Suivre les avertissements se trouvant au recto. Ne pas utiliser de cartouche cabossée.

Assurez-vous que le joint (11) est bien positionné et qu'il est en parfait état.

Retirer le capuchon de protection blanc de la cartouche de gaz.

Prendre la cartouche (12) et l'introduire bien droite dans le raccordement fileté de l'adaptateur Express 444 (10).



**Visser la cartouche en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que la cartouche de gaz Express 444 (12) soit bien droite.**

La température ambiante pour l'emploi de la cartouche est de +10°C à +35°C, éviter et préserver la cartouche d'une surchauffe de plus de +35°C.

### 1.4 Raccordement à l'approvisionnement de gaz domestic

Si la Pression de fonctionnement pour le gaz naturel correspond à 18-25 mbar et pour le gaz propane/butane 28-57 mbar, vous pouvez raccorder l'appareil à l'alimentation en gaz domestique par embout fileté G 1/4" L (6). Il est possible de raccorder directement un tuyau de sécurité DVGW avec embout fileté (1/4") à l'embout fileté (6).

Si vous utilisez un tuyau de sécurité DVGW muni d'un embout à olive, l'embout du tuyau avec écrou-raccord (7) livré doit être monté à l'embout fileté (6).

Dans le cas de gaz en bouteille, monter d'abord un réducteur de pression (50 mbar) testé par le DVGW à la bouteille de gaz.

Pour monter l'embout à olive avec écrou-raccord (7) (ou le tuyau avec raccord fileté), dévisser la poignée (5) à la main contre le sens des aiguilles d'une montre.

Puis démonter l'adaptateur CV360 (8) à l'aide des clés livrées (filet à gauche, le démontage s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre). Une des clés (SW14) sert à fixer l'embout fileté (6), la deuxième clé (SW17) sert à desserrer et à dévisser l'adaptateur CV 360 (8) prémonté.

Ensuite, serrer l'embout à olive avec écrou-raccord (7) (ou le tuyau avec raccord fileté) et visser l'écrou-raccord contre le sens des aiguilles d'une montre. A cet effet utiliser également les deux clés. Une des clés (SW14) sert à fixer l'embout fileté (6), la deuxième clé (SW17) sert à visser l'écrou-raccord (7).

Pour terminer, revisser la poignée (5) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.



**NE PAS étanchéifier le filetage de raccord au gaz (6) avec du ruban de téflon ou similaire.**

## 2. Manipulation



**Même quelque temps après l'utilisation, l'orifice de flamme (2) est toujours chaud et il est possible de se brûler.**



**Lors de l'utilisation, tenir l'appareil détourné du corps et ne pas le diriger sur des personnes ou des objets inflammables.**

L'ignition de l'appareil se fait en appuyant lentement sur la touche (3). Pendant toute la période de flambage, maintenir la touche appuyée. L'appareil ne doit être manipulé que sous surveillance constante.

En tournant le régulateur de gaz (1) il est possible d'adapter la taille et la dureté de la flamme à des besoins spécifiques.

La flamme s'éteint quand on lâche la touche (3).

La touche est munie d'un verrou pour la bloquer (4). Lorsque la touche est enfoncée, vous pouvez la bloquer en poussant le verrou pour fonctionnement continu (4) sur le côté. Pour débloquer le verrou, appuyez à nouveau sur la touche.

## 3. Mise hors service

A la fin de l'utilisation de l'appareil ou pendant les intervalles de temps sans surveillance assez longs la source de gaz doit être soigneusement fermée. Fermer le régulateur de gaz (1) du powerjet 2. (tourner le régulateur de gaz (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée).

**Cartouche de gaz CV360 par Campingaz:** Tenez la poignée (5) et serrer la cartouche de gaz (13) de la poignée (5) de la powerjet 2.

**Cartouche de gaz Express 444 par Guilbert Express:** Tenez la poignée (5) et vissez la cartouche de gaz (12) dans le sens de l'embout fileté de l'adaptateur Express 444 (10).

## 4. Remplacement de la cartouche de gaz CV360 par Campingaz

Assurez-vous que la flamme soit entièrement éteinte, que l'appareil soit refroidi et qu'aucune autre source d'allumage ne se trouve à proximité. Fermez complètement le régulateur de gaz (1) (tourner le régulateur de gaz (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée).

Retirez la cartouche de gaz vide (10) de la poignée (5) du powerjet 2. Le cas échéant, remplacez le joint (9) défectueux ou usagé.

(Joint CV360 pour powerjet 2, **art.n°: 6.006.010**)

Assurez-vous toujours que le joint (9) est bien positionné et qu'il est en parfait état.

Retirez le capuchon de protection bleu de la nouvelle cartouche de gaz. Enfoncez la nouvelle cartouche de gaz (13) dans la poignée (5) jusqu'à la butée. La cartouche de gaz s'enclenche en faisant un petit clic dès que la position correcte est atteinte.



**Veillez à ce que la cartouche de gaz (13) soit bien droite.**

La température ambiante pour l'emploi de la cartouche est de +10°C à +35°C, éviter et préserver la cartouche d'une surchauffe de plus de +35°C.

## 5. Remplacement de la cartouche de gaz Express par Guilbert Express

Assurez-vous que la flamme soit entièrement éteinte, que l'appareil soit refroidi et qu'aucune autre source d'allumage ne se trouve à proximité.

Fermez complètement le régulateur de gaz (1) (tourner le régulateur de gaz (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée).

Tenez la poignée (5) et vissez la cartouche de gaz (12) dans le sens de l'embout fileté de l'adaptateur Express 444 (10). Le cas échéant, remplacez le joint défectueux ou usagé (11). (Joint Express 444 pour powerjet 2, **art.n°: 6.006.085**)

Assurez-vous toujours que le joint (11) est bien positionné et qu'il est en parfait état.

Retirer le capuchon de protection blanc de la cartouche de gaz. Prendre la cartouche (12) et l'introduire bien droite dans le raccordement fileté de l'adaptateur Express 444 (10). Visser la cartouche en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**Veillez à ce que la cartouche de gaz Express 444 (12) soit bien droite.**

La température ambiante pour l'emploi de la cartouche est de +10°C à +35°C, éviter et préserver la cartouche d'une surchauffe de plus de +35°C.

FR

## 6. Contrôle régulier

**Adaptateur de cartouche:** Assurez-vous toujours que le joint (9, 11) des l'adaptateur est bien positionné et qu'il est en parfait état. Effectuez le contrôle à chaque fois que vous utilisez le powerjet 2.

Joint CV360 (9) **art.n°: 6.006.010**

Joint Express 444 (11) **art.n°: 6.006.085**

**Tuyaux de DVGW:** Suivre les avertissements se trouvant au recto et contrôler régulièrement que les tuyaux ne sont pas endommagés. Selon le type de tuyau, il faut utiliser des colliers de serrage. Remplacer le tuyau de sécurité DVGW au plus tard après 10 ans.

## 7. Garantie

Notre appareil est garanti 2 ans. Toute défectuosité due au maniement impropre de cet appareil, les changements ou interventions effectués sur l'appareil ainsi que les défaillances dues au manque d'hygiène n'entrent pas dans la garantie.

## 8. Données techniques

<b>Modèle</b>		powerjet 2
<b>Raccordement gaz et consommation</b>	Valeur de raccordement:	0,13 kg / h gaz liquide
	Catégorie/type de gaz:	gaz naturel E/LL, gaz liquide II2ELL3B/P 20 - 50 mbar, Cartouche de gaz: CV360 par Campingaz Express 444 par Guilbert Express
<b>Températures</b>	Température de la flamme:	1350 °C pour gaz liquide 1300 °C pour gaz naturel
	Charge thermique nominale:	1,7 kW gaz liquide 1 kW gaz naturel
<b>Mécanique</b>	Dimensions:	largeur = 150 mm hauteur = 210 mm
	Poids:	500 g

**Vertrieb:**

Beethovenstr. 3  
D-37085 Göttingen  
Telefon: +49 (0)551 / 793789  
Telefax: +49 (0)551 / 793707

**Produktion & Service:**

Halle-Kasseler-Straße 49  
D-37318 Arenshausen  
Telefon: +49 (0)36081 / 68940  
Telefax: +49 (0)36081 / 68942

**Email:** [sales@wld-tec.com](mailto:sales@wld-tec.com) • **Internet:** <http://www.wld-tec.com>

**Sales Department:**

Beethovenstr. 3  
D-37085 Göttingen  
Phone: +49 (0)551 / 793789  
Fax: +49 (0)551 / 793707

**Production & Service:**

Halle-Kasseler-Straße 49  
D-37318 Arenshausen  
Phone: +49 (0)36081 / 68940  
Fax: +49 (0)36081 / 68942

**Email:** [sales@wld-tec.com](mailto:sales@wld-tec.com) • **Internet:** <http://www.wld-tec.com>

**Ventes:**

Beethovenstr. 3  
D-37085 Göttingen  
Téléphone: +49 (0)551 / 793789  
Téléfax: +49 (0)551 / 793707

**Production & Service:**

Halle-Kasseler-Straße 49  
D-37318 Arenshausen  
Téléphone: +49 (0)36081 / 68940  
Téléfax: +49 (0)36081 / 68942

**Email:** [sales@wld-tec.com](mailto:sales@wld-tec.com) • **Internet:** <http://www.wld-tec.com>